十三妹

豈僅紅妝着意憐，
孝心感應可通天，
悅來店與能仁寺，
兒女英雄佳話傳。

十三妹大鬧能仁寺的故事，聽來眞令人眉飛色舞，一致誇讚！這個故事的全部敘述，見於清代文康所作「兒女英雄傳」。作者姓費莫，字鐵仙，滿洲鑲紅旗人。原作共五十三回，寫一個絕艷的俠女轟轟烈烈的場面，最爲生動。

有一個安公子，名驥，號龍媒，正黃旗漢軍人氏，父名安學海，字水心，在淮河做官，因本管的河工，兩人決口，河道總督平日與他不合，便借此參了他一本，革職拿問，帶罪賠修。安公子變賣了家產，從北京到淮安去營救父親，路過山東茌平，寓居悅來旅店。他在旅店中碰見女俠十三妹，以爲她是個「女强盜」，因此連忙離開旅店，誤到能仁寺來。

在寺裏，險些兒被惡僧殺害，幸女俠十三妹趕來搭救，才免遭難。同時，十三妹又在能仁寺裏救出了張金鳳一家人。這是整個故事中女俠十三妹表演得最精彩的兩段！

既然是女俠，行踪自然飄忽的，施恩絕不求報的，姓氏和籍貫也是不輕易泄露的來的。但在她自己的談吐中，也偶然流露一些蛛絲馬迹。因此，使我們知道十三妹原來是一位大家閨秀，她的父親曾任副將，父親的上司是朝廷的重臣，爲羨她的美，想娶她，被她父親拒絕了，因此一家遭遇厄運，父親下獄，一氣身亡。

她恐怕牽連老母，以致父仇遲遲未報，奉母隱居，專做些抱打不平的事。她在搭救安公子和張家後，曾坦白地說出她的身世。她說：「說來不怕大家笑話，我活了十九歲了，不知橫針豎線，你叫我釘個鈕子，我不知道從那釘起？我只靠這把刀，這張彈弓，尋趁些沒主兒的錢銀用度」。

她說到她的家世：「我家原是歷代書香，我自幼也曾讀書識字。自從祖父手裏就有武職，便講究些兵法陣圖練習各般武藝，因此我父親得了家學傳眞。我父親膝下無兒，就把我當個男孩子教養。……若論十八般兵器，我都算拿得起來。只有刀法，槍法，彈弓，拳脚，却是他老人家口傳心授。

又得那位老英雄（指鄧九公）贈我的這頭驢兒，這驢兒日行五百里，但遇着歹人，或者異物怪事，它便咆哮不止，眞眞是個神物。

因此任我所爲，就把個紅粉的家風，作成個綠林的變相。這便是我的來歷了。」

至於十三妹的美麗，從安公子對她的最初一瞥中，「原是一個絕色的年輕女子。只見她生得春山含翠的柳葉眉，一雙秋水無塵的杏子眼，鼻如懸胆，唇似丹砂，蓮臉生波，桃腮帶笑。耳邊廂帶着兩個硬紅墜子，越顯得紅白分明。說甚麼出水洛神，還疑作散花大女。」

十三妹的俠義故事，早已傳遍民間，搬上舞台，但是他的眞姓名，至今仍然不知道。

說與你聽

短篇小說

譚敏彈腿

而繼續生存又普通之多喜用右腿，蓋利其較左腿靈活感也，但彈腿門的左右腿均須並重，蓋腿掃落空，第二腿必接踵而至，連環並用，務使敵人無喘息機會而已，況凡用左腿者，其着法使人更難揣測。「龍門述既學，又演「十路連環腿法」一回，以示譚敏，譚敏誌其法，又倣式獨練一次，旋感於孟龍慨然傳藝，乃跪拜師，孟龍則挽之而起，並曰：「我輩萍水相逢，如見故舊，又何必拘拘於門中人，教例不能納你一徒」至於彈腿門中之技雖多，惟吾亦傳你如能揣摩苦練，火候一到，亦足以技爭雄於江湖間。」譚敏聆已，再三拜謝，歸後，譚即苦練彈門腿法，進來殊速。是時，門徒衆多，其門如市，練南拳者，大都短小矮馬，每一出手，必吐氣哼聲，叱喝不休，以舒其氣，是故此音，聲傳遐邇，終日不斷，西北街武學人曰佟鐵甲者，爲旗籍人，居巨厚連雲，雄據茲土，衆地人知其能武，而又潛勢，故咸以十皇帝呼之，其氣焰之盛，於茲可見。後以譚館與己所居接連，終日呼喝之聲不絕，擾人清夢，對之深惡痛絕，乃書一請柬，遣送至譚館，請譚敏過其府第一談。譚接柬帖後，念己與佟向無交誼，今以書請，似不懷好意，同時彈又自旗籍武學人，如較藝，彼死我，賤如虫蟻，如我傷他，雖一根頭髮，微，亦必引起軒然大波，處此情形，有無利，不若不往爲妙，遂却柬，越日，佟又使人持柬二次相請，譚又使徒應對，言詞婉出，（四）

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
555 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 每日新鮮

零沽批發索辦歡迎

豐益茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514

經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點
特由名師巧製 龍鳳禮餅 各種酥餅
價廉味美 忠誠服務 大小光顧 無任歡迎
價目表印備函索即奉

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B. C
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人：TOSH KITAGWA 操氏切亞加華
HAROLD WONG 黃超

黃超專售及修理各樣霜櫃，冷氣機，急霜櫃冷氣機工程會之會員，工作保証誠實可靠，日夜服務。
電話 TR 6-4493
本公司專售各種名廠霜櫃，冷氣機，洗衣機，傳眞機，唱機，錄音機，煖爐及傢俬等等各樣用具。價錢相宜老實。貨物未既滿意。交易以現款或分期付款隨便便。
電臨惠顧。特別歡迎

雲埠伊頓公司
THE T. EATON C° CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之著名担保貨物包令滿意 否則原銀奉回所滿意者 即其價錢貨質價值與服務等是也與 伊頓交易最得君的信任

南洋商業銀行
香港註冊
香港外匯授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷安當
◀接受華僑委託事項▶
代辦華僑投資 購建華僑房屋 代收款項
代買樓宇 代收租項 信託保管 購寄物品
尋訪親友及其他各種業務委託洽詢事項
歡迎委託 竭誠服務 備有簡章 函索即寄
總行
香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.
1A Des Voeux Road, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"

雲高明和鐵行 埠華
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C 電話 MU 5-8735

本行專辦各國聽名製造廠利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市表縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開張館備胞注意。常有各款盤碗玻璃杯。殘刀，叉，廚房用具等發行」双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張七元七毛五

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

梁慧超

片打實業公司
務租收代 揚按屋房 賣買業實 梳燕種各 理代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B C.
陳鵬威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張燮元 TR 6-0811
鄭鏗源 AL 5-7686 梁鐵武 HE. 4-6576

梁春廣 FA 5-9597

▲三層磚商業樓舖面及樓上十二間房每月可收租四百一十元平賣一萬七千五百元先交五千元（梁一强）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖如兩組聯房年租三千五百元平賣二萬九千元（陳鵬威）
▲佐珠臬街一千八百號兩睡房屋一間平賣六千五百元（鄭鏗元）
▲菓舖兩間每年生意六萬八千元樓上有睡房三個先交一萬元另登間在頂市或每日牛意壹百一十元舖底取價式千元（鄭鏗源）
▲鋪街十年屋元個睡房地段七十尺濶電燈雪櫃窗簾連內平賣一萬九千五百元（梁春廣）
▲七年新孖屋在非沙街每層各間睡房兩個暖氣爐及熱水飯孖車房全土庫平賣二萬四千九百元（陳池威）
▲旺街菓舖每月生意一萬一千元平賣壹萬元（陳池威）
▲兩層孖屋每組兩個睡房每層租七十元自動暖氣及熱水近鋪街及卅八街（陳池威）
△本號代理人壽火燭房屋汽車盜竊疾病各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

新年新屋新事業

▲埠邊公路商業區佔地一英畝一六，有餐館生意及住屋，殘館以前每日做一百元生意，園地可種花及蔬菜連實業共取價一萬二千九百元，先付三千元即可交易。（張燮元）
▲近喜市定公園四睡房住宅一所，全土庫，土庫另有廳房，自動煤氣暖爐，取價壹萬壹千七百元，先付九百元即可入伙。（張燮元）
▲西雲餐館每日牛意約五十元，可擴充做唐餐牛意，大機蛙柢取式千五百元，獨市生意。（張燮元）

美盛金舖
十足金業珠寶玉器
眼鏡 鐘錶 修整
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

廣珍 首飾 鐘錶 舖
Kwong hin Ho Co. MU 1-5816
40 Pender St. E. Vancouver, B. C.

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大小光顧 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

譯繙及撰繕
文件契約 中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
407 E. Hastings St Vancouver, B.

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石，鏡仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
携此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。
喜市定街東七十七號華詩押舖廣告

丁壽石堂 神
1954
石藥劑場 暗圖
海龍蛤蚧雙囍丸
爲大衆簡便補腦固腎之聖藥
男子每日工作過勞消耗腦力削伐精力以至精神困倦食慾不振若不及時調理則毛血日益衰氣力日益微初則輕微疾微如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入理繼則髮落變白顏容蒼老百病叢生本堂依家傳官方遵配飛滑動植名貴國藥提煉虔修成丸功能扶元固本寧神安腫調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年誠男界補腦固腎之聖藥也
每天早晚餐後服兩粒腰痛兩粒至三粒請飲多量水份
本堂著名 武溪蛤蚧大補茶 三鞭滋補浸酒藥 各埠藥商有售
由一九六四年起改用此新製
DING SHU TONG
64, BONHAM STRAND E., H.K. TEL. 445293
香港文咸東街六十四號 電話：四四五二九三

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒咖啡 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
地址。片打東街壹〇式號
電話。MU 壹·壹〇三〇
陶陶酒家 精研食譜 大小光顧 價廉味好

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

◇雲高華搜煙通公司
工作安當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937